



DEUTSCH

Hinweise

- Vor der Montage die Anleitung sorgfältig durchlesen und, wie vom Hersteller angegeben, vorgehen.  
- Die Montage, Programmierung, Inbetriebnahme und Wartung muss von ausgebildeten Fachtechnikern und gemäß den derzeit geltenden Vorschriften durchgeführt werden. - Bei Eingriffen an der Steuerung antistatisches Schuhwerk und entsprechende Kleidung tragen. - Das Gerät ist ausschließlich für den Zweck zu verwenden, für den es entwickelt wurde, und jeder davon abweichende Gebrauch ist als gefährlich anzusehen. - Der Hersteller haftet nicht für etwaige, durch unzulässige, fehlerhafte und unangemessene Verwendung verursachte Schäden. - Überprüfen Sie auch die Warnhinweise in der Installations- und Betriebsanleitung des Antriebs, zu dem dies Produkt gehört. - Um einen versehentlichen Kontakt mit spannungsführenden Teilen zu vermeiden, bringen Sie das externe Gehäuse des Antriebs nach dem Anschluss des Produkts wieder in Position. - Achten Sie bei der Verwendung des Produkts darauf, dass sich keine Personen, einschließlich Kinder, in der Nähe des Antriebs und des Aktionsbereichs aufhalten. - Verwenden Sie das Produkt nicht bei schlechtem Wetter. - Der Hersteller, CAME S.p.a. bestätigt, dass das in diesem Handbuch beschriebene Produkt der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. - Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.came.com

**ABBAU UND ENTSORGUNG** - Die Bestandteile der Verpackung (Pappe, Kunststoff usw.) können mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Die Bestandteile des Produkts (Metall, Platinen, Batterien usw.) müssen getrennt gesammelt und entsorgt werden. Vor der Entsorgung, die am Montageort geltenden Vorschriften prüfen.

**NICHT IN DIE UMWELT GELANGEN LASSEN!**

Der Inhalt der Anleitung kann jederzeit ohne Vorankündigung geändert werden.

Sofern nicht anders angegeben, sind alle Maßangaben in Millimetern.

Die in dieser Anleitung enthaltenen Abbildungen dienen nur als Beispiel.

**Beschreibung**

Ein Paar synchronisierte, ausrichtbare IR-Lichtschraken - TX batteriebetrieben und RX kabelgebunden (Aufputzversion).

☒ Sämtliche von den in der Montageanleitung beschriebenen, abweichende Installationen bzw. Verwendungszwecke sind unzulässig.

**Bestandteile**

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| 1. Montageplatte des Gehäuses   | 6. Gehäuseabdeckung                           |
| 2. Drehstütze                   | 7. Befestigungsschraube für Abdeckung         |
| 3. Steuerung                    | 806TF-0050 (optional)                         |
| 4. Festmachung der Drehstütze   | 8. Vandalensicherer Alu-Abdeckung (52x39x145) |
| 5. Klemmschraube der Drehstütze | 9. Schrauben für vandalensichere Abdeckung.   |

**Beschreibung der Bestandteile**

- |  |   |
|--|---|
| Ⓐ JP Reichweite der Handsender (5 m Werkseinstellung). | Ⓕ Anzeige-LED Ausrichtqualität: Blinken 1 schlecht, 2 ausreichend, 3 gut, 4 sehr gut. |
| Ⓑ DIP TX.  | Ⓖ Anzeige-LED Ausgang aktiv.  |
| Ⓒ Funktionsanzeige-LED.                                | Ⓗ JOUT Ausgangseinstellungen (NC Werkseinstellung).                                   |
| Ⓓ Anschluss für Sicherheitsleiste (8,2 kΩ)             | Ⓖ DIP RX (DIP2 immer in OFF).   |
| Ⓔ Lithium-Batterie 3V CR123A.                          |   |

**Technische Daten**

Typ	RX	TX
Max. Reichweite Infrarotstrahl (m)	10	10
Wellenlänge (nm)	940	940
Spannungsversorgung (V)	12-24 AC-DC	3 V DC
1 Lithiumbatterie CR123A (mAh)	-	1700
* Lebensdauer Batterie (Monate)	-	12 - 24
Leistung Relais bei 24 V (mA)	500	-
Stromaufnahme RX bei 24 V AC (mA)	<40	-
Max. Stromaufnahme TX (uA)	-	110
Isolierklasse	III	III
Abmessungen (mm)	46x37x108	46x37x108
Material	PC	PC

\* Die Lebensdauer der Batterien beträgt: 24 Monate bei IR-Reichweite von 5 m und 12 Monate bei IR-Reichweite von 10 m.

☒ Die Batterie ist gegen Verpolung geschützt.

**Montage**

- Das Gehäuse ① anbohren, um einen Durchgang für die Kabel zu schaffen.
- Legen Sie fest, wie die Steuerung ③ ausgerichtet werden soll, Ausrichtmöglichkeit mit einer Spanne von 180° auf horizontaler Achse und 10° auf vertikaler.
- Mit den Schrauben ⑤ den Block der Drehstütze ② und die Steuerung ③ befestigen.
- Befestigen Sie das Vorderteil ⑥, mit der enthaltenen Schraube ⑦.

**Anschlüsse**

Stellen Sie für jedes Lichtschrakenpaar die jeweilige DIP 1 Adresse ein.

- Ⓒ Anschluss von 1 Lichtschrakenpaar
- Ⓓ Anschluss von 2 Lichtschrakenpaaren
- Ⓔ Anschluss einer Sicherheitsleiste an den TX.
- Ⓕ Anschluss von 2 Sicherheitsleisten.

⚠ Bei den Ausgangskontakten OUT immer die in der Anleitung der montierten Came Steuerung enthaltenen Angaben zu Verdrahtung und Funktionen beachten.

- ① Anschluss des RX an **Sicherheitstest** der Came Steuerung.
- ② Anschluss der Sicherheitsleiste (8,2 kΩ), stellen Sie den DIP 2 des TX auf ON.

## ESPAÑOL

**Advertencias**

— Antes de comenzar la instalación leer detenidamente las instrucciones y efectuar las operaciones de la manera especificada por el fabricante.

— La instalación, la programación, la puesta en servicio y el mantenimiento deben ser efectuados por personal cualificado y experto y ajustándose plenamente a las normas vigentes. — Utilizar ropa y calzados antiestáticos al actuar sobre la tarjeta electrónica. — El producto debe destinarse exclusivamente al uso para el cual ha sido expresamente diseñado y cualquier uso diferente se debe considerar peligroso. — El fabricante no puede ser considerado responsable frente a daños causados por usos impropios, erróneos e irracionales. — Consultar también las advertencias indicadas en los manuales de instalación y de uso de la automatización con la cual está asociado el producto. — Con el fin de evitar contactos accidentales con las partes en tensión, volver a poner la carcasa exterior de la automatización luego de la conexión del producto. — Durante el uso del producto, no permitir que las personas, incluidos los niños, se acerquen a la automatización y a la zona de maniobra. — No utilizar el producto en presencia de condiciones meteorológicas adversas. — El fabricante, CAME S.p.A., declara que el producto que se describe en este manual es conforme a la Directiva 2014/53/UE. - El texto completo de la Declaración de Conformidad UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.came.com.

**PUESTA FUERA DE SERVICIO Y ELIMINACIÓN** - Los componentes del embalaje (cartón, plásticos, etc.) se pueden considerar como residuos sólidos urbanos. Los componentes del producto (metal, tarjetas electrónicas, baterías, etc.) se tienen que desmontar y eliminar por separado. Para las modalidades de eliminación cabe ajustarse a las reglas vigentes en el lugar donde ha sido efectuada la instalación.

**¡NO TIRAR AL MEDIO AMBIENTE!**

Los contenidos del manual son susceptibles de modificación en cualquier momento y sin obligación de previo aviso.

Las medidas, salvo indicación contraria, son en milímetros.

Las ilustraciones presentadas en este manual son meramente estimativas.

### Descripción

Par de fotocélulas con TX a batería y RX cableado, de rayo infrarrojo sincronizado orientables, para exterior.

🔒 Se prohíben instalaciones o usos diferentes del indicado en este manual.

### Componentes  A

- |  |   |
|--|---|
| 1. Base de la caja                         | 6. Tapa de la caja  |
| 2. Soporte giratorio                       | 7. Tornillos de fijación de la tapa                       |
| 3. Tarjeta electrónica                     | <i><b>806TF-0050 (opcional)</b></i>                       |
| 4. Fijación soporte giratorio              |   |
| 5. Tornillos de fijación soporte giratorio | 8. Tapa a prueba de vándalos de aluminio (52x39x145)      |
|  | 9. Tornillos de fijación de la tapa a prueba de vándalos. |

### Descripción de las partes  B

- |  |   |
|--|---|
| Ⓐ JP capacidad emisor (5 m por defecto).         | Ⓕ LED calidad alineación: parpadeo 1 insuficiente, 2 suficiente, 3 bueno, 4 óptimo. |
| Ⓑ DIP TX.  | Ⓖ LED salida activa.  |
| Ⓒ LED de funcionamiento.                         | Ⓗ JOUT ajustes salida (NC por defecto).   |
| Ⓓ conexión de borde sensible de seguridad 8,2 kΩ | Ⓖ LED de calidad de alineación: lampejo 1 reducido, 2 suficiente, 3 bom, 4 ótimo.   |
| Ⓔ batería de litio de 3V CR123A.                 | Ⓖ LED de salida ativa.  |
|  | Ⓗ JOUT configurações de saída (NC predefinido).                                     |
|  | Ⓖ LED de funcionamento.   |
|  | Ⓗ JOUT configurações de segurança 8,2 kΩ  |
|  | Ⓖ Bateria de lítio 3V CR123A.   |

### Datos técnicos

Tipo	RX	TX
Alcance infrarrojos Máx. (m)	10	10
Longitud de onda (nm)	940	940
Alimentación (V)	12-24 AC-DC	3 V DC
1 batería de Litio CR123A (mAh)	-	1700
* Duración de la batería (meses)	-	12 - 24
Capacidad relé de 24 V (mA)	500	-
Absorción RX de 24 V AC (mA)	<40	-
Absorción máx. TX (uA)	-	110
Clase de aislamiento	III	III
Medidas (mm)	46x37x108	46x37x108
Material	PC	PC

\* La duración de la batería es de: 24 meses si el alcance de los infrarrojos es de 5 m, y 12 meses si el alcance de los infrarrojos es de 10 m.

🔒 La batería está protegida en caso de que se invierta la polaridad.

### Montaje

- Perforar el contenedor ① para hacer pasar los cables.
- Determinar la orientación de la tarjeta electrónica ③ posibilidad radio de 180° sobre el eje horizontal y 10° sobre el vertical.
- Fijar con los tornillos ⑤ el bloque del soporte giratorio ② y la tarjeta electrónica ③.
- Fijar la parte delantera ⑥, con el tornillo suministrado ⑦.

### Conexiones

Configurar cada par de fotocélulas con su propia dirección DIP 1.

**C** Conexión de 1 par de fotocélulas

**D** Conexión de 2 pares de fotocélulas

**E** Conexión de borde sensible al TX.

**F** Conexión de 2 bordes sensibles de seguridad.

△ Para los contactos de salida OUT, consultar siempre las indicaciones relativas a la conexión y a las funciones en el manual del cuadro de mandos Came pertinente.

① Conexión de RX a la **prueba de servicios** del cuadro de mandos Came.

Ⓜ Conexión del borde sensible de seguridad 8,2 kΩ, colocar el DIP 2 del TX en posición ON.

## NEDERLANDS

**Waarschuwingen**

— Alvorens te beginnen met de installatie en de verrichtingen die de fabrikant voorschrijft, dient u aandachtig de instructies te lezen.

— De installatie, programmering, inwerkingstelling en het onderhoud mogen uitsluitend door gekwalificeerd en speciaal daarvoor opgeleid personeel worden uitgevoerd, met inachtneming van de geldende normen. — Draag geschikte kleding en ESD-schoenen als u de printplaat hanteert. — Dit product mag alleen worden gebruikt voor de doeleinden waarvoor het uitdrukkelijk is bestemd. Elk ander gebruik moet als gevaarlijk worden beschouwd. — De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade die is veroorzaakt door oneigenlijk, verkeerd en onverstandig gebruik. — Lees tevens de voorschriften in de installatie- en gebruikshandleidingen van de automatisering waar het product bij hoort. — Teneinde onbedoeld contact met onder spanning staande onderdelen te voorkomen, dient na de aansluiting van het product de behuizing van de automatisering teruggeplaatst te worden. — Laat tijdens het gebruik van het product geen mensen, inclusief kinderen, in de buurt van de automatisering en het bewegingsgebied ervan komen. — Gebruik het product niet onder extreem slechte weersomstandigheden. — De fabrikant, CAME S.p.A, verklaart dat het in deze handleiding beschreven product conform de richtlijn 2014/53/EU is. - De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op: www.came.com.

**ONTMANTELING EN AFVALVERWERKING** - De verpakkingsonderdelen (karton, plastic, etc.) kunnen met het stedelijk afval worden verwerkt. De productonderdelen (metaal, printplaten, batterijen, etc.) moeten worden gescheiden. Raadpleeg voor de afvalverwerkingswijzen de geldende wetgeving in het land van installatie.

**VERVUIL HET MILIEU NIET MET AFVAL!**

De inhoud van deze handleiding kan op elk ogenblik en zonder verplichting tot waarschuwing vooraf worden gewijzigd.

De maten zijn, tenzij anders vermeld, in millimeters.

De afbeeldingen in deze handleiding zijn uitsluitend indicatief.

### Beschrijving

Paar richtbare fotocellen opbouw met gesynchroniseerd infrarood, met op batterij werkende TX (zender) en bedrade RX (ontvanger).

🔒 Elke andere installatie en soorten gebruik die niet overeenstemmen met wat is voorgeschreven in deze handleiding, zijn verboden.

### Componenten  A

- |   |   |
|---|---|
| 1. Basis van de behuizing                     | 6. Kap van de behuizing                           |
| 2. Draaiende steun                            | 7. Bevestigingsschroeven kap                      |
| 3. Printplaat                                 | <i><b>806TF-0050 (optoneel)</b></i>               |
| 4. Bevestiging voor draaiende steun           | 8. Vandalismebestendige aluminium kap (52x39x145) |
| 5. Bevestigingsschroeven voor draaiende steun | 9. Bevestigingsschroeven vandalismebestendige kap |

### Beschrijving van de onderdelen  B

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| Ⓐ JP bereik zender (default 5 m)      | Ⓕ Indicatieled werking   |
| Ⓑ Dipswitches TX                      | Ⓗ JOUT instellingen uitgang (default NC).  |
| Ⓒ Indicatieled werking                | Ⓖ LED de kwaliteit: knippert 1 x: matig, 2 x: voldoende, 3 x: goed, 4 x: uitstekend. |
| Ⓓ Aansluiting veiligheidslijst 8,2 kΩ | Ⓖ LED de kwaliteit: lampejo 1 x: matig, 2 x: voldoende, 3 x: goed, 4 x: uitstekend.  |
| Ⓔ Lithiumbatterij 3V CR123A           | Ⓖ LED de kwaliteit: lampejo 1 x: matig, 2 x: voldoende, 3 x: goed, 4 x: uitstekend.  |
|                                       | Ⓖ LED de kwaliteit: lampejo 1 x: matig, 2 x: voldoende, 3 x: goed, 4 x: uitstekend.  |
|                                       | Ⓖ LED de kwaliteit: lampejo 1 x: matig, 2 x: voldoende, 3 x: goed, 4 x: uitstekend.  |
|                                       | Ⓖ LED de kwaliteit: lampejo 1 x: matig, 2 x: voldoende, 3 x: goed, 4 x: uitstekend.  |
|                                       | Ⓖ LED de kwaliteit: lampejo 1 x: matig, 2 x: voldoende, 3 x: goed, 4 x: uitstekend.  |
|                                       | Ⓖ LED de kwaliteit: lampejo 1 x: matig, 2 x: voldoende, 3 x: goed, 4 x: uitstekend.  |

### Technische specificaties

Type	RX	TX
Max. bereik infrarood (m)	10	10
Golflengte (nm)	940	940
Voeding (V)	12-24 AC-DC	3 V DC
1 lithiumbatterij CR123A (mAh)	-	1700
* Batterijduur (maanden)	-	12 - 24
Belastbaarheid relais bij 24 V (mA)	500	-
Stroomopname RX bij 24 V AC (mA)	<40	-
Max. stroomopname TX (uA)	-	110
Isolatieklasse	III	III
Afmetingen (mm)	46x37x108	46x37x108
Materiaal	PC	PC

\* De batterijduur is: 24 maanden als het infraroodbereik 5 m is en 12 maanden als het infraroodbereik 10 m is.

🔒 De batterij is beveiligd tegen omgekeerde polariteit.

### Montage

- Boor in de houder ① voor de doorgang van de kabels.
- Bepaal de positie van de printplaat ③ : 180° horizontaal en 10° verticaal mogelijk.
- Bevestig met de schroeven ⑤ de eenheid van de draaiende steun ② en de printplaat ③.
- Bevestig de voorkant ⑥, met de meegeleverde schroef ⑦.

### Aansluitingen

Stel elk paar fotocellen met zijn eigen DIP 1-adres in.

**C** Aansluiting van 1 paar fotocellen

**D** Aansluiting van 2 paar fotocellen

**E** Aansluiting veiligheidslijst aan de TX

**F** Aansluiting van 2 veiligheidslijsten.

△ Controleer voor de uitgangcontacten OUT altijd de aanwijzingen voor de aansluiting en de functies in de handleiding van de bijbehorende stuurkast van Came.

① Verbinding van de RX aan de **servicetest** van de stuurkast van Came.

Ⓜ Aansluiting van de veiligheidslijst 8,2 kΩ, zet DIP 2 van de TX in ON.

## PORTUGUÊS

**Advertências**

— Leia atentamente as instruções antes de iniciar a instalação e de executar intervenções como especificado pelo fabricante.

— A instalação, a programação, a colocação em funcionamento e a manutenção devem ser feitas por pessoal qualificado e especializado, de acordo com as normas técnicas e legislação vigente. — Use roupas e calçado antiestáticos em caso de intervenção na placa eletrónica. — O produto deve ser destinado somente para o uso ao qual foi expressamente concebido e qualquer outro tipo de uso deve ser considerado perigoso. — O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos causados por usos impróprios, erróneos e sem razão. — Verifique também as advertências presentes nos manuais de instalação e utilização da automatização associada ao produto. — Para evitar contactos acidentais com peças sob tensão, reposicione o invólucro exterior da automatização após a ligação do produto. — Durante a utilização do produto, não permita que as pessoas, incluindo crianças, se aproximem da automatização e da área de manobra. — Não utilize o produto na presença de condições meteorológicas adversas.. — O fabricante, CAME S.p.A., declara que o produto descrito neste manual respeita a Diretiva 2014/53/UE. - O texto completo da declaração de conformidade UE encontra-se disponível no endereço: www.came.com.

**DESMANTELAMENTO E ELIMINAÇÃO** - Os componentes da embalagem (papelão, plásticos, etc.) são considerados resíduos sólidos urbanos. Os componentes do produto (metais, placas eletrónicas, baterias, etc.) devem ser separados e eliminados de forma diferenciada. Para os métodos de eliminação, verifique a legislação vigente no local da instalação.

**NÃO DEIXE NO MEIO AMBIENTE!**

Os conteúdos do manual devem ser considerados suscetíveis de alteração, a qualquer momento sem necessidade de prévio aviso.

Se não for diversamente indicado, as medidas são em milímetros.

As ilustrações deste manual são meramente exemplificativas.

### Descrição

Par de fotocélulas com TX com bateria e RX com cabo, com raios infravermelhos sincronizados direcionáveis, para exterior.

🔒 Toda e qualquer instalação ou uso diverso daquele indicado no presente manual considera-se proibido.

### Componentes  A

- |   |  |
|---|--|
| 1. Base da caixa                            | 6. Tampa da caixa                                |
| 2. Suporte rotativo                         | 7. Parafusos de fixação da tampa                 |
| 3. Placa eletrónica                         | <i><b>806TF-0050 (opcional)</b></i>              |
| 4. Fixação do suporte rotativo              |  |
| 5. Parafusos de fixação do suporte rotativo | 8. Tampa antivandalismo em alumínio (52x39x145)  |
|   | 9. Parafusos de fixação da tampa antivandalismo. |

### Descrição das peças  B

- |   |  |
|---|--|
| Ⓐ JP Capacidade do transmissor (5 m por defeito). | Ⓕ LED de qualidade do alinhamento: lampejo 1 reduzido, 2 suficiente, 3 bom, 4 ótimo. |
| Ⓑ DIP TX.   | Ⓖ LED de saída ativa.  |
| Ⓒ LED de funcionamento.                           | Ⓗ JOUT configurações de saída (NC predefinido).                                      |
| Ⓓ Ligação borda sensível de segurança 8,2 kΩ      | Ⓖ LED de qualidade de alinhamento: lampejo 1 reduzido, 2 suficiente, 3 bom, 4 ótimo. |
| Ⓔ Bateria de lítio 3V CR123A.                     | Ⓖ LED de saída ativa.  |
|   | Ⓗ JOUT configurações de segurança 8,2 kΩ   |
|   | Ⓖ Bateria de lítio 3V CR123A.  |

### Dados técnicos

Tipo	RX	TX
Capacidade infravermelhos Máx. (m)	10	10
Comprimento de onda (nm)	940	940
Alimentação (V)	12-24 AC-DC	3 V DC
1 bateria de lítio CR123A (mAh)	-	1700
* Duração da bateria (meses)	-	12 - 24
Capacidade relé de 24 V (mA)	500	-
Consumo RX de 24 V AC (mA)	<40	-
Consumo máx. TX (uA)	-	110
Clase de isolamento	III	III
Dimensões (mm)	46x37x108	46x37x108
Material	PC	PC

\* A duração da bateria é de: 24 meses se a capacidade dos raios infravermelhos for de 5 m e 12 meses se a capacidade dos infravermelhos for de 10 m.

🔒 A bateria está protegida caso a polaridade seja invertida.

### Montagem

- Fure a caixa ① para fazer passar os cabos.
- Determine a orientação da placa eletrónica ③ , possibilidade de raio de 180° no eixo horizontal e de 10° no vertical.
- Fixe com os parafusos ⑤ o bloco do suporte rotativo ② e a placa eletrónica ③.
- Fixe a parte frontal ⑥ com o parafuso fornecido ⑦.

### Ligações

Configure cada par de fotocélulas com o respetivo endereço DIP 1.

**C** Ligação de 1 par de fotocélulas

**D** Ligação de 2 pares de fotocélulas

**E** Ligação da borda sensível ao TX.

**F** Ligação de 2 bordas sensíveis de segurança.

△ Para os contactos de saída OUT, siga sempre as indicações relativas à ligação e às funções no manual do quadro de comando Came associado.

① Ligação do RX ao **teste de serviços** do quadro de comando Came.

Ⓜ Ligação da borda sensível de segurança 8,2 kΩ, posicionar o DIP 2 do TX em ON.